

ПРОСТИ!*)

А. ВАЙРАУХ
(1788—1865)

Переложение для 2-х голосов
М. Липпольда

Перевод А. Плещеева

Andante

нар *con espressione*

p

Близ - ка по - ра раз - лу - ки, по - след - ний бли - зок
О верь, мы не - на - дол - го рас - ста - нем - ся с то -

p

час. В стра - ну, где нет пе - ча - ли, у - хо - дишь ты от
- бой: тос - ка у - га сит пла - мя в мо - ей ду - ше боль -

pp *cresc.*

нас. Кто здесь страдал, бо - рол - ся, как дру - га, смер - ти
- ной. Про - сти же: но - вой жиз - ни за - ря бле - стит и

pp *cresc.*

*) Длительное время — свыше ста лет — эта песня приписывалась Ф. Шуберту. Как песня Шуберта она исполнялась многими выдающимися певцами, издавалась зарубежными и русскими музыкальными издательствами, вошла в собрание транскрипций для фортепиано Ф. Листа, не раз подвергалась аранжировкам для многих других инструментов, для вокальных и инструментальных ансамблей.

На самом деле песня сочинена ныне совершенно забытым немецким музыкантом Августом Генрихом Вайраухом и опубликована в 1824 году в его тетради «12 немецких песен». Песня была написана на текст К. Ветцеля и называлась «К

востоку». С 1835 года она начинает издаваться как песня Ф. Шуберта, с новым текстом под названием «Прости» (см. книгу: Ю. Хохлов. Шуберт. Некоторые проблемы творческой биографии. М., «Музыка», 1972, с. 150—161).

В настоящем издании песня публикуется под именем ее подлинного автора — А. Вайрауха, но текст ее дается не оригинальный, который уже давно забыт, а тот, с которым песня получила широкую известность и утвердилась в исполнительской практике на протяжении многих десятилетий. Перевод А. Плещеева сделан с французского текста песни «Adieu», принадлежащего Беланже. (Ред.)

ждет, о - на е - му сво - бо - ды свя - ту - ю весть не -
 мне, и встре - тим_ся мы ско - ро в не - ве - до - мой стра -

p

- сет. Кто здесь страдал, бо - рол - ся, как дру - га, смер - ти
 - не. Про - сти же; но - вой жиз - ни за - ря бле_стит и

pp *cresc.*

ждет, о - на е - му сво - бо - ды свя - ту - ю весть не -
 мне, и встре - тим_ся мы ско - ро в не - ве - до - мой стра -

p

- сет.
 - не!

espr.